



الكُتَيْب الإرشاديّ  
للسيدات في حالة الحمل  
غير المرغوب فيه

Arabisch



Niedersachsen



Herausgegeben vom  
Niedersächsischen Ministerium für  
Soziales, Gesundheit und Gleichstellung  
Hannah-Arendt-Platz 2  
30159 Hannover

März 2016

[www.ms.niedersachsen.de](http://www.ms.niedersachsen.de) (Service: Publikationen)

Diese Broschüre darf, wie alle Publikationen  
der Landesregierung, nicht zur Wahlwerbung  
in Wahlkämpfen verwendet werden

## المحتويات



- 05 مُقدمة
- 06 نقطة الانطلاق
- 08 الخطوة الأولى: المشورة
- 09 الاشتراطات اللازمة لإجهاض  
لا يقع تحت طائلة القانون
- 11 الخطوة الثانية: توضيح مُتحمّل التكاليف
- 16 الخطوة الأخيرة: إجهاض الحمل



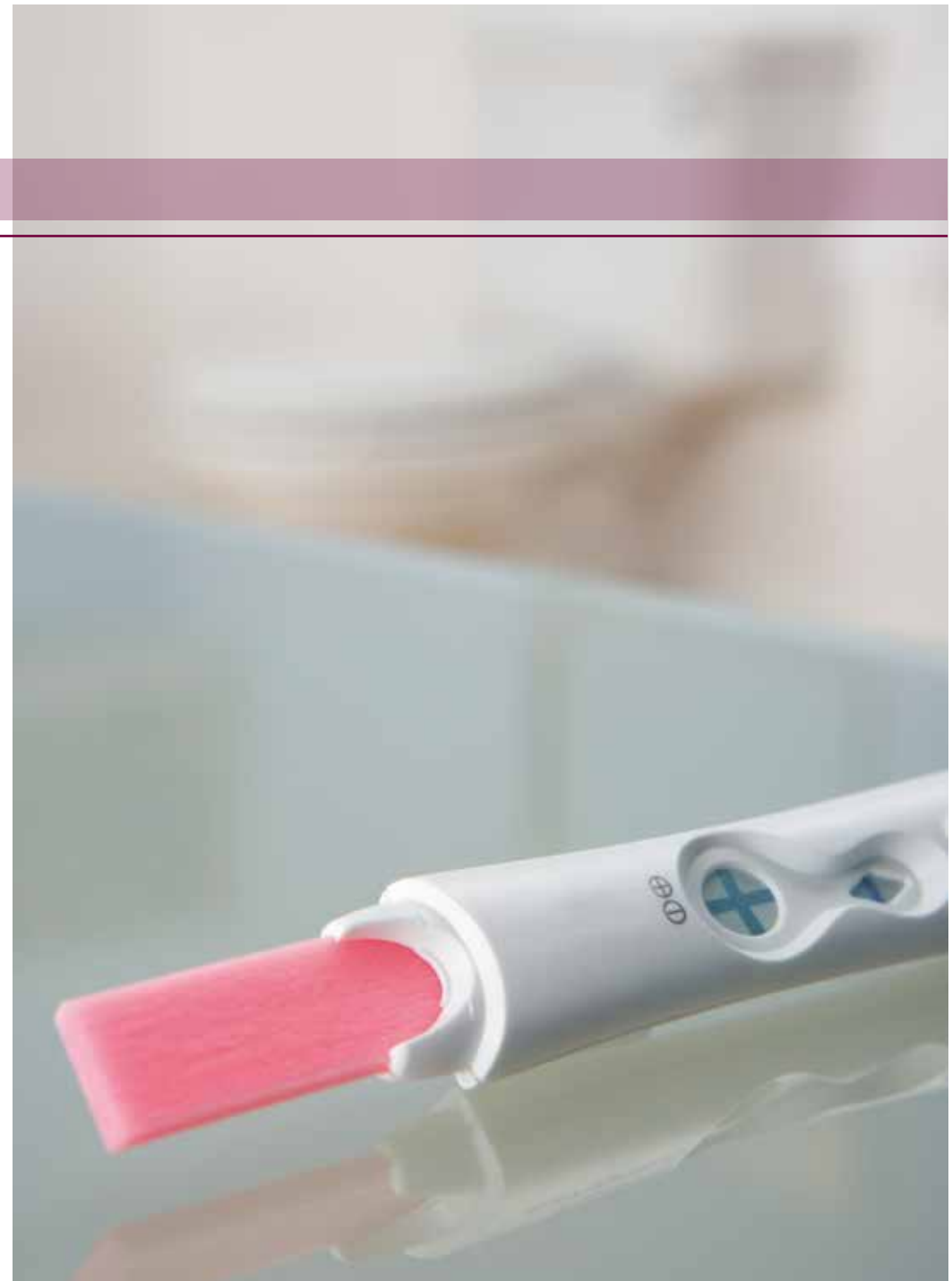


## مقدمة

إذا ما قررت سيدةٌ حملت بغير رغبةٍ منها بعد حصولها على المشورة الموصى بها قانونًا، أن تُجري إجهاضًا للحمل، فإنه هذا الكتيب الإرشادي يعطيها معلوماتٍ حول الاشتراطات الواجب توفُّرها من أجل إمكانية عمل إجهاض للحمل لا يعاقب عليه القانون، كما يزودها أيضًا بمعلوماتٍ حول الخطوات اللازمة لإجراء عملية إجهاض الحمل. كما تُسرد معلوماتٌ حول السؤال المهم للغاية بالنسبة لكل السيدات ذوات الدخل المنخفض أو حتى السيدات اللاتي لا يملكنه، والذي يتعلق بتحمل التكاليف اللازمة لإجهاض الحمل من جانب ولاية ساكسونيا السفلى. إلى هذا يُسمَّى الكتيب الإرشادي الاشتراطات اللازم توفُّرها لعمليات إجهاض الحمل في حالة وجود أعراضٍ طبية وجنائية.

يمكن أن يُسبب الحمل حالةً من السعادة والفرحة والأمل. لكن يمكن أن يجلب معه القلق والخوف والارتباك، وبخاصة عندما تحمل سيدة على غير رغبةٍ منها أو تتهدد السيدة الحامل أخطارٌ صحية بسبب الحمل. تتواجد في ولاية ساكسونيا السفلى شبكةٌ شاملة لمساحة الولاية بأكملها تضم حوالي 250 مركزًا للمشورة في نزاعات الحمل، معترف بهم حكوميًا، تُقدِّم مشورةً شاملة للسيدات الحوامل في الحالات الشائكة وتمهِّدن أيضًا بالمعلومات اللازمة حول إمكانيات المساعدة والدعم المتعددة الجوانب للسيدات الحوامل والأمهات، على سبيل المثال حول المؤسسة الاتحادية "الأم والابن - حماية الحياة الغير مولودة" أو حول المؤسسة القومية "الأسرة في أزمة". في كثيرٍ من الحالات يمكن حل النزاعات والمشكلات، التي تبدو في بدايتها جيلًا لا يمكن تجاوزه، بمساعدة كوادرات استشارية على مستوى عالٍ من الكفاءة. تجد السيدات الباحثات عن المشورة والنصيحة وشركائهن قائمةً بمراكز المشورة في نزاعات الحمل والمعترف بها في ساكسونيا السفلى في كتيب منفصل أو في شبكة الإنترنت عبر الرابط:

[www.ms.niedersachsen.de](http://www.ms.niedersachsen.de) > Themen  
> Beratungs- und Serviceangebote >  
Schwangerschaftskonfliktberatungsstellen





## نقطة الانطلاق



تُخصّص هذه المساعدات، على سبيل المثال، لشراء ملابس الولادة أو مستلزمات الرضيع أو تغيير السكن. تقدم مراكز المشورة في نزاعات الحمل معلومات أكثر تفصيلاً في هذا الصدد وحول إمكانيات الدعم المادية الأخرى

إن الحمل غير المرغوب فيه يمكن أن يؤدي بالسيدة إلى وضع متأزم. من ثم يتعين عليها أن تُجابه القرار، هل يمكنها أن تلد طفلاً (أخر) أم أنها تريد ذلك. من هنا تقدم كل مراكز المشورة في نزاعات الحمل والمعترف بها رسمياً المساعدة والدعم لحل النزاعات المحتملة، والمعلومات حول الاشتراطات التي يجب توفّرها حتى لا تضع السيدة نفسها عند إجهاض الحمل تحت طائلة القانون.

تحصلين في المكاتب الاستشارية، فضلاً عن ذلك، على المساعدة والدعم عند تقديم الطلبات لدى البحث عن شقة أو البحث عن إمكانية رعاية للطفل أو عند استكمال تأهيلك.

تساعد مؤسسة "الأسرة في أزمة"، والتي أسستها الحكومة الوطنية في ساكسونيا السفلى، الأسر التي انزلقت إلى هاوية الأزمات بسبب أحداث لم تكن في الحسبان، وذلك من خلال إعانات مادية.

محورٌ آخر من محاور أنشطة المؤسسة هو المساعدة المادية عند الحمل والولادة. تمنح المؤسسة في ساكسونيا السفلى الموارد المالية للمؤسسة الاتحادية "الأم والابن - حماية الحياة الغير مولودة".

إذا ما قررت سيدةً إنجاب طفل، فإن الشارع أقر سلسلةً من الإمكانيات للوقوف إلى جانب السيدة بالنصح والدعم. كل رجل وسيدة لديهم الحق في طلب المشورة حول الموضوعات التالية:

- التوعية الجنسية وتحديد النسل وتنظيم الأسرة.
- الإعانات والمساعدات القائمة والداعمة للأطفال والأسر، بما في ذلك الحقوق الخاصة في الحياة العملية،
- فحوصات الرعاية أثناء الحمل وتكاليف الولادة،
- المساعدات الاجتماعية والاقتصادية للسيدات الحوامل، وبخاصة الإعانات والمساعدات المالية عند البحث عن شقة أو فرصة عمل أو فرصة تدريب أو عند الحصول عليها،
- إمكانيات المساعدة للأشخاص المعاقين وذويهم، والتي تتوفر قبل ميلاد طفلٍ متضرر في صحته الجسدية أو العقلية أو النفسية وبعد ولادته، طرق إجراء إجهاض الحمل
- والتوابع النفسية والجسدية للإجهاض والمخاطر المرتبطة بذلك،
- إمكانيات الحل للنزاعات النفسية الاجتماعية المرتبطة مع الحمل، وبخاصة أيضاً بعد ظهور نتائج فحوصات تشخيصية ملفتة قبل الولادة،
- وجهات النظر القانونية والنفسية الاجتماعية فيما يتعلق بمسألة التّبني.



تقدم مراكز المشورة في نزاعات الحمل معلوماتٍ أكثر تفصيلاً في هذا الصدد وحول إمكانيات الدعم المادية الأخرى.

إن الحمل غير المرغوب فيه يمكن أن يؤدي بالسيدة إلى وضع متأزم. من ثم يتعين عليها أن تُجابه القرار، هل يمكنها أن تلد طفلاً (أخر) أم أنها تريد ذلك.

من هنا تقدم كل مراكز المشورة في نزاعات الحمل والمعترف بها رسمياً المساعدة والدعم لحل النزاعات المحتملة، والمعلومات حول الاشتراطات التي يجب توفّرها حتى لا تضع السيدة نفسها عند إجهاض الحمل تحت طائلة القانون.

تساعد مؤسسة "الأسرة في أزمة"، والتي أسستها الحكومة الوطنية في ساكسونيا السفلى، الأسر التي انزلقت إلى هاوية الأزمات بسبب أحداث لم تكن في الحسبان، وذلك من خلال إعانات مادية.

محورٌ آخر من محاور أنشطة المؤسسة هو المساعدة المادية عند الحمل والولادة.

تمنح المؤسسة في ساكسونيا السفلى الموارد المالية للمؤسسة الاتحادية "الأم والابن - حماية الحياة الغير مولودة".

تُخصّص هذه المساعدات، على سبيل المثال، لشراء ملابس الولادة أو مستلزمات الرضيع أو تغيير السكن.



## الاشتراطات اللازمة لإجهاض لا يقع تحت طائلة القانون - الإمكانيات الثلاثة

## الخطوة الأولى: المشورة

أنب حامل وتفكرين في إجهاض الحمل، إذا توصي اللوائح القانونية دائماً وأبداً في البداية بطلب المشورة، طالما لم يثبت أي دافع جنائي. يمكن إجراء إجهاض للحمل دون عرض صحي، فقط حتى الأسبوع الثاني عشر من الحمل وبعد مشورة مسبقة. ويجب أن تتم المشورة في واحد من مراكز المشورة في نزاعات الحمل المعترف بها رسمياً. تم تجميع عناوين مراكز المشورة في نزاعات الحمل المعترف بها رسمياً في كتيب منفصل.

وأنت تملكين حق إخفاء هويتك حيال الشخص الذي يُقدم لك المشورة. وتحصلين أثناء المشورة على النصيحة والمعلومة والمساعدة في كل المسائل التي تتعلق بنزاع محتمل نتيجة الحمل. يمكن أحياناً أن تشمل المشورة نقاشات استشارية على مرّات متعددة. ويجب فتح المشورة على نتائج مختلفة والقرار يرجع إليك سيدتي.

يجب أن يمنحك المركز الاستشاري في نهاية الجلسات الاستشارية شهادة مشورة ممهورة باسمك والتاريخ. المشورة مجانية. في حالة وجود عرض طبي من أجل إجهاض الحمل أيضاً بعد أسبوع الحمل الثاني عشر، فإن الطبيب ملزم قانوناً بتقديم المشورة إليك. يخبرك الطبيب أيضاً بحقك في الحصول على مشورة نفسية أخرى وعميقة ويُحيلك - طالما كنت متقبلة - لعمل اتصالات أيضاً مع مراكز استشارية. ويمكنك الإعلان صراحةً عن تنازلك عن تلقي المشورة. على أن المشورة الطبية والنفسية المُقدّمة إليك تمثل في كل الحالات مساعدةً في اتخاذ قرارك. وتحصلين على المشورة النفسية في مراكز المشورة في نزاعات الحمل المعترف بها رسمياً في ولاية ساكسونيا السفلى.

إذا ما كنت تبحثن عن طبيب من أجل الحصول على المشورة، فإنه من الضروري أن تعري، أن هذا ليس مسموحاً له إجراء إجهاض الحمل بأي حال من الأحوال. يجب أن تكون المشورة مبكرةً قدر الإمكان، حتى يمكنك التفكير بهدوء وروية وحتى لا تتخذي قرارك تحت ضغط الوقت.

1. إجهاض الحمل بعد المشورة دون عرض (تنظيم المشورة) صحيح أنه ينتهك القانون، لكنه لا يُعرض

للمسائلة القانونية، عندما:

- يُجرى في خلال 12 أسبوعاً من الحمل،
- بعد تلقي المشورة من واحد من مراكز المشورة في نزاعات الحمل المعترف بها رسمياً،
- يلزم فيه وجود مهلة 3 أيام بين المشورة وبين إجهاض الحمل

• يتم التنفيذ بعد تقديم شهادة المشورة ذات الصلة من طبيب بناءً على طلب السيدة الحامل.

ينطبق ذلك أيضاً على إجهاض دوائي، على أن ذلك النوع من الإجهاض لا يتم إجراؤه إلا قبل اليوم الثالث والستين من بداية آخر دورة حيض منتظمة.

2. لا يكون إجهاض الحمل بعرض طبي مخالفاً للقانون أو مُعرضاً للعقوبة، عندما:

• يتم موافقة السيدة الحامل

• يُجرى عن طريق طبيب

• يكون التدخل الجراحي حسب المعرفة الطبية وبمراعاة الظروف الحياتية الحاضرة والمستقبلية أمراً ضرورياً، من أجل الحيلولة دون تعريض السيدة الحامل لخطر الموت أو لخطر الإضرار البالغ بحالتها الصحية الجسدية أو النفسية. العنصر الحاسم هو صحة السيدة الحامل.

في حالة توقع حدوث ضرر للطفل، فإنه لا الضر نفسه، ولا حتى الأذى الجسدي أو النفسي وحده يمكن أن يمثل إيذاءً بذلك. ويجب على الطبيب أن يقدم لك المشورة بدايةً ويخبرك عن حقك في طلب مشورة أخرى عميقة ويحيلك، بناءً على موافقتك، إلى عمل اتصالات مع مراكز استشارية. ولا يمكنك استصدار التأكيد الكتابي لوجود العرض إلا بعد انقضاء مدة ثلاثة أيام بعد فتح نتيجة الفحص التشخيصية الملفتة أو بعد المشورة الطبية. ولا تنطبق مدة التفكير هذا إذا كان هناك خطرٌ صحيٌ جسيم حالي تلزم مجابته. ولا يُوصى بعمل مشورة لدى مركز استشاري.





## الخطوة الثانية: توضيح مُتحمّل التكاليف



إذا ما تعيّن عليك دفع تكاليف إجهاض الحمل بنفسك، فعليك أولاً سؤال طبيبك حول التكاليف المفترض عليك دفعها. وبحسب الخبرات المتداولة يجب عليك توقع دفع حوالي 250 يورو في حالة إجهاض الحمل العلاجي الدوائي والخالٍ من المشكلات، ومبلغ 350 يورو تقريباً في حالة إجهاض الحمل الجراحي المتنقل. يستند تحديد حساب أتعاب الطبيب الخاص على لائحة رسوم الأطباء. يُمكن أن تُحسب الإعانات لعمليات إجهاض الحمل حسب قاعدة المشورة فقط حتى 1,8 مثل إجمالي الأتعاب. إذا ما تعيّن عليك إجراء عملية إجهاض الحمل لأسباب صحية في عيادةٍ مستقرة، فيلزم عليك الاستعلام مبكراً لدى المستشفى عن مقدار الرسوم الناشئة، إذ أن رسوم العملية يمكن أن تختلف في قدرها باختلاف المستشفيات، علاوةً على كون تكاليفها تتجاوز بقدر كبير إجراء إجهاض الحمل بشكلٍ متنقل. وأيضاً في حالة إجراء إجهاض الحمل في عيادةٍ مستقرة، يلزم عليك فقط دفع رسوم الخدمات الطبية لعملية الإجهاض الفعلية وأيضاً الخدمات اللازمة للمعالجة البعدية في حالة انتهاء العملية دون مشكلات. تأكدي أنك لا توقعين على اتفاقاتٍ إضافية غير ضرورية بشأن خدماتٍ طبية اختيارية، سوف تثقل عليك مادياً.

في مقابل عمليات الإجهاض المُستحثة طبيّاً أو جنائياً تتلقّى السيدات، المؤمنّ عليهن في التأمين الصحي الحكومي، التكاليف مدفوعةً من شركة التأمين الصحي القانونية. أما بالنسبة للسيدات، المؤمنّ عليهن من قطاع التأمين الخاص، فيجب عليهن الاستعلام مسبقاً لدى شركة التأمين الصحي الخاصة بهن، عما إذا كانت ستتكفل بتكاليف عمليات الإجهاض المُستحثة طبيّاً أو جنائياً، إذ أن تشرّيعات تحمّل النفقات لدى شركات التأمين الصحي الخاصة تختلف من شركة لأخرى.

**عمليات إجهاض الحمل حسب قاعدة المشورة لا يتم تمويلها من شركات التأمين الصحي الحكومية ولا حتى الخاصة، ومن ثم تتحمل السيدات وحدهن التكاليف.**

طالما كنتِ مشتركةً في التأمين الصحي الحكومي، فإن شركة التأمين تتحمّل التكاليف الناتجة عن تلك العمليات الطبية التي تتجاوز التدخل الجراحي الفعلي لعملية الإجهاض، من قبيل الفحوصات الأولية أو المعالجة اللاحقة لأية شكاوى قد تظهر في سياق إجهاض الحمل. أما إذا كنتِ مشتركةً في التأمين الصحي في القطاع الخاص، فيلزم عليك الاستعلام لدى شركة التأمين الصحي الخاصة بك عن ماهية التكاليف التي ستتحملها الشركة والناتجة عن عمليات طبية معينة ترتبط بعملية إجهاض الحمل وفقاً لقاعدة المشورة.

3. لا يكون إجهاض الحمل بَعَرَضٍ جنائياً مخالفاً للقانون ومن ثم ليس مُعَرِّضاً للعقوبة، عندما:

- يكون قد ارتكبت في حق السيدة الحامل وطبقاً للمعرفة الطبية جريمة اغتصاب أو إكراه جنسي أو إساءة استغلال جنسي،
- تتوفر أسبابٌ مُلحةٌ تصب في صالح فرضية أن الحمل نتج عن اعتداء،
- لم ينقضي على الاعتداء 12 أسبوعاً
- يكون التدخل الجراحي بموافقة السيدة الحامل
- يُجرى عن طريق طبيب أو طبيبة.

في حالة العَرَضِ الجنائِيِّ لا يوصى بعمل مشورة عند إجهاض الحمل، لكن يمكن طلبها منك بطبيعة الحال. تنطبق في كل حالات إجهاض الحمل قاعدةٌ أساسيةٌ مفادها أن الطبيب الذي أجرى مشورة النزاع حول الحمل أو شخّص بنفسه العَرَضِ الصحيّ، ليس مسموحاً له إجراء عملية إجهاض الحمل.





### تحت أي ظروف تتحمل الولاية التكاليف؟

تتولى ولاية ساكسونيا السفلى استناداً إلى قانون نزاعات الحمل تتحمل تكاليف إجهاض الحمل تبعاً لقاعدة المشورة للسيدات ذوات الدخل المنخفض أو اللاتي لا يملكن دخلاً، حين توفر الظروف التالية:

1. مقر سكنك أو إقامتك المعتادة في ولاية ساكسونيا السفلى.

2. صافي دخلك الشهري يقل عن 1.075 يورو. يرتفع سقف هذا الدخل بمقدار 254 يورو نظير كل طفل تلزمك رعايته، عندما يكون الطفل قاصراً

وينتمي إلى ميزانيتك المنزلية أو أنه يحظى بالرعاية بشكل كبير منك.

3. ترفع تكاليف المسكن (كالإيجار مثلاً) لك ولأطفالك المذكورين أعلاه، والتي تتجاوز 315 يورو، من سقف الدخل أيضاً، لكن بحد أقصى بمقدار 315 يورو (نسخة: 01.07.2015، تنطبق على كل المحتويات المذكورة أعلاه).

4. ليس متاحاً لك ثروة ذات قيمة على المدى القصير. تتم موازنة حدود الدخل سنوياً مع 1 يوليو/تموز.

تعتبر الشروط اللازمة لتحمل التكاليف متحققة، عندما

• تتلقين مساعداتٍ عابرة من أجل تأمين قوت الحياة حسب الكتاب الثاني عشر من قانون الشؤون الاجتماعية،

• تتلقين إعاناتٍ لتأمين قوت الحياة حسب الكتاب الثاني عشر من قانون الشؤون الاجتماعية،

• تتلقين دعماً للتأهيل في إطار توصية المؤسسة الاتحادية للعمل بشأن الدعم الفردي للتأهيل المهني أو بشأن الدعم العملي والمهني لذوي الاحتياجات الخاصة أو إعاناتٍ حسب قانون إعانة طالبي اللجوء

• تتلقين دعماً للتأهيل وفق القانون الاتحادي لدعم التأهيل

• أو عندما تتكفل مؤسسة إعانة اجتماعية أو إعانة الشباب بتكاليف إقامتك في ملجأ أو مسكن أو في منشأة مشابهة.

يجب عليك التقدم بطلب تحمّل التكاليف، ويكون ذلك على أية حال قبل إجراء عملية إجهاض الحمل. لا تُطلب معرفة دخل وثروة شريك الزواج أو الأبوين ولا يتم حسابهما.

حتى في حالة إجهاض الحمل باستخدام الأدوية أيضاً ينبغي تقديم الطلب قبل بداية مرحلة المعالجة الطبية، والتي تبدأ مع تعاطي الأدوية المسببة لإجهاض الحمل. تتقدمين بطلب تحمّل التكاليف من خلال الولاية لدى شركة التأمين الصحي الحكومية الخاصة بك والتي تتقبل الطلبات داخل الولاية. وبالمثل يمكن للسيدات المعوزات، المشتركين ضمن تأمين صحي خاص، أن يتقدمن بطلبهن لتحمل التكاليف عبر شركة تأمين صحي حكومية. وتسرد الصفحة 14 طريقة التقدم بالطلبات بشكلٍ أكثر تفصيلاً. فيما بعد ذلك لا يكون تحمّل التكاليف ممكناً.

بالنسبة للسيدات ذوات الدخل المنخفض أو اللاتي لا يملكن دخلاً، ويريدن إجراء عملية إجهاض الحمل حسب قاعدة المشورة، فإن كافة النفقات المطلوبة من أجل إجراء العملية يتم دفعها إما من جانب الولاية أو من شركتها الحكومية للتأمين الصحي. لا توضع الإجراءات الطبية الإضافية الضرورية من الناحية العلاجية في الحسبان في العادة. أما إذا كانت هذه الإجراءات ضرورية في حالات استثنائية، فإنها تتطلب إبرام عقد خدمي خاص مكتوب بينك وبين الطبيب. لا يمكن طلب تعاب إضافية بصورة عامة. الإجراءات التي تتجاوز حد الرعاية الطبية الضرورية من الناحية العلاجية، مثل التدخلات الجراحية التجميلية، والتي تُجرى بالتزامن مع عملية إجهاض الحمل، فإن تكاليفها تُحسب فقط إذا أُجريت بطلب منك. وعلى أية حال يلزم عليك الاتفاق على مثل هذه الإجراءات كتابياً.



إشارة للسيدات القاصرات:

بالنسبة إليك أيضًا سيدتي، تنطبق اللوائح المذكورة. يمكنك تقديم طلبات لتحمل النفقات شخصيًا. ونزولاً على طلبك تقدم إليك شركة التأمين الصحي، ما إن تثبتت من أحقيتك، شهادة تخض تحمّل النفقات. فقط بواسطة شهادة تحمل النفقات الصادرة عن شركة التأمين الصحي يحق للطبي أو المستشفى تقاضي تكاليف عملية إجهاض الحمل من ولاية ساكسونيا السفلى. تحصلين من شركة التأمين على الشهادة في نسختين، ويرجى منك تسليم النسختين في يوم إجراء عملية إجهاض الحمل إلى طبيبك أو إلى المستشفى. ومن ثم لا تكون لك أية علاقة بتسوية النفقات بين الجهتين. رجاءً تذكري أنه في حالة الإصدار المتأخر لبيان تحمّل التكاليف يسقط حقلك في تحمّل التكاليف من جانب ولاية ساكسونيا السفلى ومن ثم تُلقى تبعة تحمّل تكاليف عملية إجهاض الحمل عليك.

كيف يمكن التقدم بطلب لتحمل التكاليف وأين؟

صحيح أن التكاليف تتحملها ولاية ساكسونيا السفلى، لكن لا بد من التقدم بطلب من أجل ذلك لدى شركات التأمين الصحي الحكومية.

إذا

- كنتِ مشتركة في شركة تأمين صحي حكومية، تحصلين على استمارة الطلب من شركتك للتأمين الصحي؛
- لم تكوني مشتركة في شركة تأمين صحي حكومية، تحصلين على استمارة الطلب من إحدى مؤسسات التأمين الصحي الحكومية حسب اختيارك بالقرب من محل سكنك أو مقر إقامتك المعتاد.

لديك الحق أيضًا في تنفيذ عملية الطلب كتابيًا، من خلال طلب الاستمارة هاتفيًا من (إحدى) شركة التأمين الصحي وإعادة إرساله مكتملة البيانات.

ويمكنك، حتى لا تتعرضين لضغط الوقت، أن تتقدمي بالطلب شخصيًا إلى شركة التأمين وتصري على اتخاذ قرار بشأن طلب دون إرجاء أو تأخير.

إذا ما كنتِ تستوفين شروط تحمّل التكاليف من جانب الولاية (انظري صفحة 12)، فسوف تُسلمك شركة التأمين الصحي على الفور شهادة تحمّل التكاليف، ومن ثم يتم تفادي فترات التوصل الطويلة للتسليم بالبريد.





## الخطوة الأخيرة: إجهاض الحمل

عندما تحتاجين إلى إجراء عملية إجهاض للحمل حسب قاعدة المشورة، فأنت بحاجة إلى المستندات التالية:

- شهادة المشورة، ممهورة باسمك والتاريخ وتوقيع مركز المشورة في نزاعات الحمل المعترف به رسميًا؛
- شهادات تحمّل التكاليف من جانب شركة التأمين الصحي الحكومية حين الضرورة؛
- طالما كنتِ مشتركةً في التأمين الصحي الحكومي، فيلزم تقديم بطاقة التأمين الصحي الخاصة بك من أجل التكاليف التي ترتبط بشكل غير مباشر مع عملية إجهاض الحمل ويتم تحمّلها من جانب شركة التأمين الصحي مباشرةً؛
- عند تقديم عرض (انظري صفحة 9) تحتاجين بدلاً من شهادة المشورة إلى شهادة العرض المناسبة وأيضًا بطاقة التأمين الصحي الخاصة بك، طالما كنتِ مشتركةً في التأمين الصحي الحكومي.

في حالة وجود عرض طبي يلزم عليك من الأساس قبل إثباته الإعلان كتابةً عن طلب المشورة والإحالة إلى مركز استشاري أو التنازل عن هذه الخطوة. ويتم الإعلان أمام الطبيب الذي سيقوم في المعتاد ليس قبل انقضاء ثلاثة أيام على المشورة بإثبات العرض الموجود. ولا ينطبق هذا إذا كان هناك خطرٌ جسيمي على جسدك أو حياتك. يمكن أن تُجرى عملية إجهاض الحمل بشكل متنقل أو مستقر. أما عن معرفة الطبيب أو المستشفى التي تُجرى عملية إجهاض الحمل بالقرب منك، فيمكنك ذلك بسؤال المراكز الاستشارية الخاصة بنزاعات الحمل والمعترف بها أو عن طريق شركة التأمين الخاصة بك. إجهاض الحمل جراحيًا أو دوائيًا؟ في ألمانيا تُتاح الإمكانية لإجراء عملية إجهاض الحمل بشكلٍ بديل عن الإجهاض التقليدي باستخدام الأدوات (طريقة الشفط أو السحج) وذلك باستخدام الأدوية. يلزم عليك اتخاذ القرار حول طريق إجهاض الحمل المناسبة بالنسبة إليك بعد استشارة مسهبة ومطوّلة مع طبيبك المعالج.

لا يُسمح بإجراء إجهاض الحمل دوائيًا باستخدام عقار Mifegyne®:

- إذا لم يتم تأكيد الحمل بشكل يقيني؛
- عندما ينشأ شكٌ عملي على وجود حمل خارج الرحم (مثلًا في حالة الحمل الأنبوي)؛
- إذا كانت بداية آخر دورة حيض تعود إلى ما قبل ما يزيد عن 63 يومًا؛
- في حالة الربو الشديد وغير المُعالج بشكلٍ كافٍ؛
- في حالة وجود أمراض مزمنة في الكبد و/أو الكلى؛
- في حالات الحساسية ضد عقار ميفيبريستون؛
- في حالات عدم تحمل بروتاغلاندين؛
- في حالة سوء التغذية.

يمكنك معرفة معلومات حول المخاطر الأخرى والآثار

الجانبية المحتملة من خلال التشاور مع طبيبك المعالج.

ويعرض الجدول التالي أهم الاختلافات بين الطرق المختلفة للإجهاض. وبديهيًا أنك تتلقين معلوماتٍ أشمل أيضًا لدى كل المراكز الاستشارية لنزاعات الحمل المعترف بها رسميًا ولدى طبيبك المعالج.

المشورة بعد نجاح عملية إجهاض الحمل

إذا ما كانت لديك حاجةٌ للحديث أو ما زالت لديك أسئلةٌ تحتاج إلى إجاباتٍ بعد عملية إجهاض الحمل، فيمكنك بطبيعة الحال التوجّه إلى المركز الاستشاري لنزاعات الحمل بالقرب منك.

أحقية مواصلة تلقّي الراتب وإعانة المرض

يقضي القانون بأحقية مواصلة تلقّي الراتب في كل حالة إجهاض للحمل أُجريت طبيًا، في حالة إجهاض الحمل حسب قاعدة المشورة دون عرض تحصلين على شهادة تفيدُ بعدم قدرتك على العمل، كما في حالة المرض، لكنك لا تحصلين على إعانة مرضيةٍ مقابل فترة عدم القدرة على العمل بسبب الإجهاض. في حالة إجهاض الحمل مع تقديم عرض (انظري صفحة 9) تحصلين على شهادة تفيدُ بعدم قدرتك على العمل، كما في حالة المرض. وتُدفع إعانة المرض من جانب شركة التأمين.

يقضي القانون بأحقية مواصلة تلقّي الراتب في كل حالة إجهاض للحمل أُجريت طبيًا.

في حالة إجهاض الحمل حسب قاعدة المشورة دون عَرَضٍ تحصلين على شهادة تفيّد بعدم قدرتكِ على العمل، كما في حالة المرض، لكنكِ لا تحصلين على إعانةٍ مرضيةٍ مقابل فترة عدم القدرة على العمل بسبب الإجهاض.

في حالة إجهاض الحمل مع تقديم عَرَضٍ (انظري صفحة 9) تحصلين على شهادة تفيّد بعدم قدرتكِ على العمل، كما في حالة المرض. وتُدفع إعانة المرض من جانب شركة التأمين.

### الإجهاض الدوائيّ



حتى الأسبوع الثاني عشر بعد بداية الحمل، عند ظهور عَرَضٍ طبيّ أيضًا بعد الأسبوع الثاني عشر من بداية الحمل

عن طريق تدخل جراحي طبي؛ تخدير موضعي أو كلي إذا استدعى الأمر

دقائق معدودة؛ فحوصات بعد 4 - 6 أسابيع

إصابات في منطقة عنق الرحم والرحم، وحالات عدوى مع احتمال حدوث عقم، وحالات تخدير

### الإجهاض الجراحي



حتى اليوم الثالث والستين. وتُحسب المدة من بداية آخر دورة حيض

من خلال التعاطي المستقل للأدوية داخل عيادة طبيبك

عدة أيام؛ تعاطي اثنين من الأدوية بتواتر يتراوح بين 36 وحتى 84 ساعة؛ فحوصات بعد 2 - 3 أسابيع

حالات نزيف وآلام في الجزء السفلي، وتقلصات، وصداع، وغثيان، وقيء، وإسهال، وحمى، وغيبوبة، وإجهاض غير مكتمل في 1 - 4% من الحالات

إلى غاية أي موعدٍ زمنيّ يمكن إجراء الإجهاض؟

كيف يُجرى الإجهاض؟

من هي المدة التي يستغرقها الإجهاض؟

ما هي المخاطر والأعراض الجانبية؟